

EL BALEAR

DIARIO POLITICO.

Redaccion y Administracion: San Pedro Nolasco 7, cutresuelo.—Precio usual: 1'25 pesetas en toda España.

Año II.

Palma Viernes 11 de Mayo de 1883.

Núm. 400

VAPORES-CORREOS.

Salidas.—Domingo 8 m. Ibiza y Alicante.—Lunes 4 t. Mahon.—Martes 4 t. Barcelona.—Miércoles 5 t. Mahon por Alcudia.—Jueves 4 t. Valencia.—Sábado 2 t. Barcelona por Alcudia.
Entradas.—Lunes 7 m. Valencia.—8 m. Mahon por Alcudia.—Miércoles 3 t. Ibiza y Alicante.—Jueves 7 m. Mahon. 10 1/2 Barcelona por Alcudia. Sábado 7 mañana Barcelona.

FERRO-CARRILES

Servicio de trenes.—De Palma a Manacor 3'15 (m.) 8'10 m. y 2'45 t.—Palma y La Puebla 3'15 (mixto) 8'10 m. 2'45 y 4'15 (mixto) t.—De Manacor a Palma y La Puebla 3'15 (m.) 8'10 y 5'3 t.—De La Puebla a Palma 4 (mixto), 8'30 m. y 5'30 t.—De La Puebla a Manacor a las 4 (mixto) 8'30 m y 3'15 t.

LOCAL.

El *Isleño* publica en su último número un suelto cuyas apreciaciones y frases de censura sumamente ofensivas para EL BALEAR, esperamos que rectificará en vista de lo que en language bien claro y terminante espusimos ayer.

Dicho esto, nos permitirá el colega extrañar de su imparcialidad que haya permanecido silencioso ante la conducta observada, estos últimos días precisamente por algunos periódicos que han llevado su animosidad hasta el extremo de entrometerse en vidas orivadas sin respetar siquiera el santuario de las familias; y reserve para nosotros los cargos y las protestas.

Los señores D. Juan Sureda y Rodríguez y D. Bartolomé Comas y Forit nos autorizan para manifestar a *El Constitucional* que no pertenecen ni han pertenecido nunca a la fraccion que el colega representa.

Repetimos, pues, con mayor razon que no ha sido elegido ni ha obtenido votos ninguno de los candidatos de *El Constitucional*. ¡Lucido ha quedado!

El próximo domingo saldrán para la Corte los secretarios de los Ayuntamientos de Palma y Felanitx que van a tomar parte en las deliberaciones de la asamblea convocada para tratar de la defensa de sus intereses en los Municipios.

La Junta organizadora de la peregrinacion Balear a Lourdes tiene resuelto, segun sabemos por buen conducto, que la salida de esta capital para Barcelona se verificará el día 5 del mes de Julio próximo y que teniendo a la vista los datos que se ha proporcionado de las compañías de vapores y ferro-carriles, ha determinado los precios que para todo el viaje de ida y vuelta desde la salida de esta capital deban abonar los peregrinos y que desde luego podemos anunciar que serán los siguientes:

Los de 1.ª clase Ptas. 400; los de segunda clase Ptas. 68 y los de 3.ª clase 36 pesetas.

Como se ve pues, los precios no pueden ser mas económicos y no ha sido para que la Junta organizadora haya conseguido para la peregrinacion Balear las mismas ventajas que las que han obtenido las grandes peregrinaciones de Cataluña. Ahora lo que sería necesario a fin de facilitar los trabajos de organizacion es que las personas que piensan tomar parte en la peregrinacion se inscriban desde luego en las listas de la misma que están abiertas en la Secretaria episcopal y en las redacciones de *El Ancora*, *El Diario de Palma* y *El Isleño*.

De nuestro querido colega *La Opinión*:

«Se ha encargado de montar y dirigir la imprenta que se establece en Felanitx, nuestro particular amigo D. Bartolomé Reus, quien salió el martes para Barcelona, con el objeto de adquirir algunos elementos que faltaban para completar aquella.

Deseamos a la nueva imprenta, a nuestro amigo y al pueblo en donde se establece, la mayor prosperidad.»

Dice el *Diario de Palma* de ayer: «Otra mejora, además de la exposicion agricola é industrial, trata de llevar a efecto el Sr. Archiduque de Austria en el predio Son Moragues, que acaba de adquirir.

A poca distancia de la salida del pueblo de Valldemosa con direccion de Deyá hay un torrente al lado del camino, sin pared, por cuyo motivo se han ocasionado algunas desgracias. Además, dicho camino forma un recodo, que retarda el tránsito. Para evitar esos inconvenientes, dicese que el Sr. Archiduque costeará un nuevo camino por dentro su predio, en línea recta, y permitirá que el público transite por él, evitándole de este modo el retraso de tener que seguir el ángulo que forma el actual camino.»

Los periódicos de Tarragona dicen que a causa de los elevados precios que últimamente ha alcanzado el vino, son muy pocas las transacciones que de nichocaldo se hacen en aquella plaza.

Per el ministerio de Gracia y Justicia se ha dirigido una circular a los presidentes y fiscales de las Audiencias de lo criminal, para que estos funcionarios informen a dicho departamento, a la mayor brevedad posible, acerca del número de pueblos que comprende el territorio de la misma, distancias y medios de comunicacion entre unos y otros y con la capital; número de procesos que han entrado en el trimestre vencido; causas pendientes de vista y del procedimiento antiguo; observaciones prácticas sobre puntos determinados del procedimiento, sobre la manera de recibir la opinion el juicio oral, y sobre el estado de locales y concurrencia de testigos a los juicios.

Se ha señalado el día 8 del próximo mes de junio para contratar en pública subasta la adquisicion de 44,000 francos de hierro dulce y hasta 2,000 mas, si fuesen necesarios, para el envase de azogue en las minas de Almaden, durante el año económico de 1883-84. Tendrá lugar el acto a las dos y media de la tarde de dicho día, ante la Direccion general de Propiedades y Derechos del Estado, y simultáneamente en la Superintendencia de las minas de Almaden y en las Delegaciones de Hacienda de Alicante, Barcelona, Leon, Oviedo, Málaga, Sevilla y Vizcaya, con sujecion estricta al pliego de condiciones aprobado, que se hallará de manifiesto en las citadas dependencias, durante las horas de despacho y en los días no feriados hasta el de la subasta.

El precio máximo admisible para el remate se fija en 263,580 pesetas.

Gremios citados por esta Administracion de contribuciones y Rentas al objeto de nombrar síndicos y clasificados de la contribucion industrial y de comercio.

Día 42.

- A las 9 y 1/2 Hojalateros.
- » 10 Hornos de bollos.
- » 10 y 1/2 Hornos de pan con venta.
- » 11 Hornos de pan última base.
- » 11 y 1/2 Latoneros y veloneres.
- » 12 Maestros de gimnasia.
- » 12 y 1/2 Modistas.
- » 1 Obradores de composturas de sombreros.
- » 1 y 1/2 Barberos.
- » 2 Id. Id. última base.

Sobre la fiesta de los juegos florales celebrada en Barcelona el domingo último dice nuestro colega *La Crónica de Cataluña* lo siguiente:

Mucho antes de la hora anunciada para dar principio a la solemne distribucion de premios de los Juegos florales, estaba ya lleno el gran salon de contra-

tacion de la Casa Lonja, abundando entre los concurrentes el bello sexo, cuya presencia es indispensable y uno de los principales alicientes en estas fiestas.

Los hermanos señores Vilanova merecen plácemes por el buen gusto artístico que han demostrado en el decorado del salon, que, diferente de los años anteriores, llamó la atencion por su sobriedad y buena combinacion de colgaduras, banderas, escudos, ramaje, etc.

En el centro de la testera del estrado se destacaba el sillón destinado a la reina de la fiesta, rodeado de flores y plantas tropicales. En el mismo estrado, y en primer término, estaba el bronceado busto, de tamaño natural, del rey don Juan I, fundador de los Juegos florales en Cataluña.

Entre cipreses, palmas y laurel veíanse a los lados del estrado dos lápidas que contenian los nombres de las personas que formaron parte de la Insitucion celebradora de la Fiesta y que han bajado a la tumba durante el año transcurrido desde el primer domingo de mayo del año 1882.

En una de las lápidas habia grabados los siguientes:—E. Pascual y Casas.—L. Roca y Florejachs.—M. Milá y Fontanals y A. Barba.

En la otra J. María Serra.—A Camps y Fabrès.—A. Maria Solá —C. Campons y E. Figueras.

La una y veinte minutos serian cuando pasaron a ocupar el sitio de preferencia que se les tenia destinado en el estrado, las autoridades, las comisiones de diversas corporaciones, el consistorio y los escritores invitados.

El gobernador civil señor Zabalza leyó un corto discurso, despues del cual dió por abierto el acto.

Inmediatamente el señor Pons y Gallarza, supliendo la ausencia del presidente del consistorio don Manuel Milá y Fontanals, que por hallarse indispuesto no pudo asistir a la fiesta, leyó el discurso escrito por el segundo.

El señor Bofarull mantenedor secretario, leyó luego su discurso-memoria, en cuya primera parte, recordando que habia ocupado el mismo cargo en el consistorio del primer año de la restauracion de la fiesta, se felicitó de que los esfuerzos que hicieron los que trataron de resucitar la lengua catalana, dieran el fruto que ahora se ha visto, despues de veinte y cinco años de existencia.

Se coronó luego el busto del Rey Don Juan I, colocándose al pie del pedestal que lo sostenia, varias coronas.

El señor Pons y Gallarza, que colocó sobre la cabeza del Rey la primera corona de laurel, pronunció las palabras siguientes:

«Grande es el pueblo que honra sus reyes predilectos y dichosos los reyes que al cabo de 300 años merecen ser nuevamente coronados. El señor Bofarull que Juan II instituyó los Juegos florales en Barcelona el año 1393.»

Abrióse el pliego que contenia el nombre del poeta premiado con la flor natural y resultó ser don Apeles Mestres, quien nombró Reina de la fiesta a su abuela doña Josefí Salvat y Oñós, la cual pasó a ocupar el sitio de honor a ella destinado, mientras resonaban en el salon calurosos aplausos.

El señor Roca y Roca, leyó la preciosa composicion «La cigala y la formiga», que este es el título de la poesia premiada.

Los demás premios fueron adjudicados de la manera siguiente:

Accésit 1.º.—A la flor natural: «Set d'or» poesia de la conocida y reputada poetisa doña Dolores Moncerdá de Maciá, que pasó a ocupar un sitio al lado de la presidencia.

Accésit 2.º.—«Abandonada» de don Fernando Agulló y Vidal.

Premio de Patria.—Englantina de oro.—Adjudicada a la oda «Als Pirineus», obra de don J. Franquesa y Gomis.

Leyó esta composicion el señor J. Blanch y Piera.

Accésit 1.º.—«El sagristá de Girona; de don F. Ubach y Vinyeta.

Accésit 2.º.—«La casa Payral» de don Agustín Valls y Vicens.

Premio de Fé.—Violeta de oro.—Obtuvo este premio don Arturo Masriera y Colomer por su composicion «Les noces d'or» que recitó su autor. Y por cierto que al oír este título pensaron algunos que se trataba de alguna composicion escrita en francés; pero no fué así, y su autor al empezar la lectura, dijo: «Las bodas d'or.»

Accésit 1.º.—«Lo Rasari», de D. Joaquin Riera y Bertran.

Accésit 2.º.—«Lo meu nin», de la celebrada poetisa doña Victoria Penya de Amer.

Premio de una «rosella de plata», ofrecida por la redaccion de la «Revista literaria.»

Fué adjudicado a la magnífica oda «A. Barcelona», original del eminente poeta don Jacinto Verdagner y leida por el citado Sr. Blanch.

Premio de un medallon de plata y oro ofrecido por la excelentísima Diputacion provincial de Tarragona.—Lo obtuvo don J. Garriga Liró por el romance histórico «Lo siti d' Amposta, que fué leído por su mismo autor.

Premio de una medalla de plata, ofrecido por el «Ateneo Barcelonés.»—Se ha adjudicado a un trabajo en prosa debido a la pluma de don Jaime Ramon Vidalés.

Se concedió un accésit al premio ofrecido por una agrupacion de catalanistas a don A. Molins y Cibera, autor de un himno titulado *Al espirít catalá*.

Proclamóse maestro en Gay saber a don J. Franquesa y Gomis por haber ganado los tres premios que previenen los estatutos para obtener tan honroso título.

Terminada esta ceremonia, el Excmo señor don Victor Balaguer, que vestia el vistoso uniforme de individuo de la Real Academia Española, leyó con la entonacion que le es propia, un extenso discurso de gracias en el que glorizó la idea de la unidad de la raza latina, dedicando buena parte de su discurso a las bellas damas que asistian a la solemne fiesta.

A las cuatro y media terminó la fiesta del XXV aniversario de la restauracion de los Juegos Florales; a los acordes de la banda municipal que amenizó el acto, colocada en los pórticos de la entrada al Salon de contrataciones.

Como los demás años, obsequióse a las señoras con preciosos ramilletes de flores.

Entre las composiciones premiadas en este certámen, son verdaderamente notables «La cigala y la formiga» del señor Mestres, y la oda «A Barcelona» del señor Verdagner.»

TELEGRAMAS PARTICULARES.

Madrid 10 a las 4'45 t.

(Recibido a las 7'40 n.)

En el Congreso continúa la interpelacion sobre el debate político en el que ha terciado Romero.

La Comisión de presupuestos está dividida. Gamazo insiste en que se realice el empréstito para carreteras.

Los fenianos amenazan volar los buques ingleses surtos en los puertos del Canadá.

Cuatuos: 65'70.

CULTOS SAGRADOS.

SANTO DEL DIA DE MAÑANA.

Santo Domingo de la Calzada cfr.
El Jubileo de cuarenta horas se gana en Santa Magdalena, al Santísimo Cristo.

SECCION COMERCIAL.

EMBARCACIONES FONDEADAS.

Dia 10.

De Mahon en 13 horas vapor Nuevo Mahonés, de 627 ton., cap. D. Miguel Tudury, con 21 mar., 17 pas. balija y efectos.
De Puerto-Colom en 6 horas vapor Rápido, de 438 ton., cap. D. Pedro Aulet, con 17 mar., 2 pas. y pipas de vino.

De Marsella en 5 dias polacra goleta Belisario, de 124 ton., pat. Guillermo Palmer, con 7 mar., 1 pas. y efectos.

DESPACHADAS.

Para Valencia vapor Mallorca, de 607 ton., cap. D. Jaime Granada, con 24 mr., pas. balija y efectos.

ESCUELA MERCANTIL DE MALLORCA.

El domingo 13 del corriente, a las 8 de la noche, D. Francisco Sancho dará una conferencia pública sobre el tema: «Educación física de la infancia.»

Lo que se anuncia para conocimiento de las personas que gusten asistir. Palma 10 Mayo de 1883.—El Secretario, José Otero.

CAJA DE AHORROS

Y MONTE DE PIEDAD DE LAS BALEARES.

Por acuerdo de la Comisión Administrativa las oficinas de esta asociación permanecerán abiertas todos los días desde las 8 hasta las 12 de la mañana y además desde las 7 hasta las 9 de la noche, los días laborables.

LA ISLEÑA.

EMPRESA MARITIMA A VAPOR.

El nuevo y acreditado vapor

PALMA

saldrá de este puerto para el de ARGEL el miércoles 16 de los corrientes a las 3 de la tarde. Admite carga y pasajeros.
Se despacha calle de la Marina 32.

El nuevo y magnífico vapor trasatlántico

APOLO,

su capitán D. Baldomero Leal, saldrá del puerto de Barcelona para los de Santiago de Cuba, Puerto Rico y Habana el 25 de Mayo. Admite carga y pasajeros.
Se despacha oficinas de «La Isleña» calle de la Marina, número 32.

VIAJE A SOLLER Y A CETTE

POR EL VAPOR

SANTUERI.

Este vapor saldrá del puerto de Palma para Sóller y Cetta a las 6 de la mañana del día 13 del corriente Mayo en que se celebra la feria en aquella villa.

Admite carga y pasajeros para ambos puntos.

Se despacha en la calle de San Jaime, número 31, principal, desde las diez de la mañana hasta las dos de la tarde a excepción del día 12 en que se cerrará el despacho a las once de la mañana.

Compañía Catalana

DE VAPORES TRASATLÁNTICOS.

Salidas fijas del puerto de Barcelona el 15 de cada mes para

PUERTO-RICO Y HABANA.

Saldrá para dichos puntos el 15 de Mayo el vapor

SANTIAGO.

Admite carga y pasajeros.

Los fletes y pasajes de esta a Barcelona y el trasbordo en dicho punto son de cuenta de la Compañía. Estando ya limitada la cabida, se advierte a los señores cargadores se sirvan pasar nota anticipada de la carga, la que puede embarcarse en esta hasta el día 8 inclusive.

Se despacha en Palma, plaza Copiñas, número 5, entresuelo.

Esta para alquilar la

habitación principal de la casa de Campo del pródigo «Son Mated», situada en las inmediaciones de Cala-Mayor y Porto-Pi. Para su ajuste dirigirse Jaime II, 75, chocolatería.

VENTA.

A voluntad de su dueño se vende una casa Zagan sita en esta ciudad calle de Miramar, núm. 12, 14 y 16 con varias dependencias y dos diferentes habitaciones con salida directa a la calle y otras que la tienen dentro del Zagan; reunida dicha casa todas las comodidades apetecibles, dos fuentes, un pozo, cocheras, cuadras, coladuría y jardín, y se vende libre de todo censo.

Informarán en el primer piso del número 5 de la calle del Temple.

Aviso a los albañiles.

En la iglesia de los «Hostalet den Cañellas» del término de esta Ciudad deben construirse dos arcos para continuar la misma; cuya obra debe darse por empresa al que lo haga mas barato con arreglo al plan de condiciones que obra en poder del Vice secretario de la junta que vive al lado de dicha iglesia en construcción. El albañil que quiera interesarse en la subasta, puede pasar a enterarse de las mismas. Palma 30 de Abril de 1883.—El Presidente de la obrería, Juan Camps.

CASA DE HUESPEDES

calle del Obispo, número 5, principal.

Se alquilan habitaciones amuebladas y sin amueblar a precios muy baratos.

Se sirven comidas a precios convenientes. Trato esmerado y económico. 48

Esta para vender una

botiga y varios pisos en la cuesta de Santo Domingo Informará D. Mariano Mas en la calle de Mora cerca el Sindicato número 1 piso segundo. 8-7

A LOS FILARMÓNICOS.

ALMACEN DE MUSICA

DE PERELLÓ.

19, Union, 19.

Esta acreditada casa, además del gran repertorio que ya cuenta en toda clase de música, acaba de recibir todas las novedades últimamente publicadas, Españolas y Extranjeras, como son las religiosas Operas, entre ellas las célebres bailables de la «Mascota» y otras muchas mas, ofreciendo grandes rebajas sobre los precios marcados desde el 50 al 70 p.º.

Gran surtido de cuerdas Romanas y toda clase de accesorios para instrumentos.

Un magnífico surtido de Z calos de todos colores para los Pianos, Pantallas y demás artículos para los mismos.

19, Union, 19.

Venta de alcohol.

En la fábrica de destilación y refinación establecida en Manacor se hallan de venta alcoholes de vino de mas de 40°.

Para precio y demás informes dirigirse a las Oficinas de la Sociedad Agrícola Industrial y Comercial de Manacor, en esta ciudad ó en el despacho de la misma fábrica.

3—Jovellanos—3

Biblioteca Musical.

Se han recibido unos magníficos Pianos y Armoniums de una de las mas acreditadas fabricas Españolas.

Gran surtido de fantasías para piano de las mas modernas, entre ellas varias sobre motivos de la popular cuanto bonita zarzuela «La Tem estad.»

Buen repertorio de romanzas para canto y piano, algunas en catalan y entre estas «La Rosa Marcida» música del maestro Candi y letra del laureado poeta D. Jacinto Verdaquer.

En la misma Biblioteca se encuentran bujías esterilizadas de todas clases y dimensiones, pantallas, asandelas y demás enses para pianos.

3—Jovellanos—3

Campanillas eléctricas

Y TELÉFONOS.

Los Sres. LASSALLE hermanos, colocan campanillas eléctricas, a precios sumamente módicos, así como teléfonos, tanto en la ciudad como fuera de ella.

Los que los soliciten podrán avistarse con dichos Sres. LASSALLE quienes podrán enterar del coste aproximado, segun sea la instalación.

Al público.

Por un precio módico:

Se venden dos casas con jardín en el «Hostalet d' en Cañellas.» Para mas informes dirigirse a la Plaza de San Antonio número 7 segundo.

LOTERIA NACIONAL

Prospecto del Sorteo que se ha de celebrar en Madrid el dia 17 de Mayo de 1883.

Ha de constar de dos series, de 26.000 Billetes cada una, al precio de 30 pesetas el billete, divididos en décimos a tres pesetas, y distribuyéndose 569.400 pesetas en 1.268 premios para cada serie, de la manera siguiente:

PREMIOS de cada serie.	PESETAS
1 de	80.000
1 de	40.000
1 de	20.000
1 de	10.000
16 de 2.500.	40.000
1244 de 300.	373.200
2 aproximaciones de 2.000 pesetas cada una, para los números anterior y posterior al del premio mayor.	4.000
2 id. de 1.100 id., para los números anterior y posterior al del premio segundo.	2.200
1.268	569.400

Palma 9 Mayo de 1883.—El Administrador, Euterio Quijada.

Una nodriza de 23 años

y leche de un mes desea criar en su casa. Frente de San Antonio, número 55 primer piso darán razon. 2-2

FRANCÉS

Y

TENEDURÍA DE LIBROS.

Se enseña a leer escribir y hablar francés en tres meses.

Teneduría de libros en un mes.

Calle Apuntadores, 16, principal. 2

Una Ganga.

En la Platería número 34, se venden todos los aparatos de una tienda como son vidrieras y los mostradores incluso el (TAURELL) dicha tienda tanto puede servir por zapateria como por mercadería, confitero ó boticario. Todo al estilo moderno y nuevo con sus correspondientes vidrios y que se dará por un precio muy barato.

Un joven de buenas

cualidades y condicion desea obtener colocacion en alguna casa de comercio para llevar las cuentas u otras cosas accesorias. Informarán plaza del Mercado número 5.

Importante.

Se desea vender: 2 galeras en muy buen estado de conservación, 3 caballos para el servicio de las mismas, y además los enses propios de un café. Informarán plaza de Truyols, número 4, princ. pal. 10-10

Una joven de 26 años

desea encontrar criatura para amamantar. En esta imprenta darán razon.

El Trobador Mallorquin.

Poesías escritas en mallorquin literario, acompañadas de version castellana por D. José Tarongí presbítero, doctor en sagrada teología, canónigo de la insigne iglesia del Sacro Monte, catedrático de retórica y poética en el colegio-seminario de San Dionisio.

Se vende a tres pesetas en la librería de Rotger calle de Palacio número 4.

EL PANCARITAT DES' ARRACÓ.

Comedi en un acte y en vers mallorqui, per un psgés de Andraitx.

Se halla de venta en la calle de Palacio número 4 a 2 rs. ejemplar.

Tambien se vende en el mismo establecimiento Sa Revolució de un poble del mismo autor.

Se suplica a la persona que haya encontrado un abrigo visita de lana, que se extravió dia 8 del actual desde las calles de Palau, San Roque y Portella, se sirva llevarlo a esta imprenta donde e dará razon de su dueño y se gratificará ampliamente el hallazgo.

MUEBLES

DE

VIENA.

En el almacén de muebles de Bernardo Obrador, se ha recibido ya el completo y variado surtido de dichos artículos y a precios muy ventajosos.

Los muebles recibidos son:
Sofas de todos colores y de varias dimensiones.

Balancins, id. id.

Sillones, id. id.

Lavatorios, id. id.

Camas que se desarman.

Prensas.

Perchas de muchas clases, y una gran variedad en sillas de muchísimos dibujos, y a precios nunca vistos.

Plaza de Cort.

Dinero a préstamo.

Calle de los Hostales, 24—2.º informarán.

Horas de despacho, por las mañanas de 7 a 9, por las tardes de 3 a 6.

Altacus Pernyi.

Folleto sobre la aclimatación de dicho gusano de seda bivoltino del noble efectuada en la Encina, Quercus Flex de Menorca por D. Francisco Cardona y Orfía, presbítero.

Se venden a nueve reales los dos folletos en la librería de Rotger, calle de Palacio, número 4, frente la Diputación Provincial.

Ganga.

Hay para vender una galera de lujo en muy buenas condiciones. La persona que desea adquirirla, puede avistarse con el maestro de carruajes Miguel Monserrat, que vive frente al cuartel del Cirmen.

MEMORIA

dirigida al Ministro de Instrucción Pública sobre una misión filológica a Mallorca por Alfredo Morel-Fatio traducida por Joaquín Píol y Bauza.

Se vende a cuatro reales ejemplar en la librería de Rotger, calle de Palacio, número 4, frente la Diputación Provincial.

Al Público.

En la calle de San Pedro Nolasco número 7 hay un espacioso local para alquilar que tanto puede servir de almacén como para cuadra y cochera. En la misma casa informarán.

Singer.

INTERESANTE.

La Compañía Fabril «Singer» de Nueva York, deseosa de corresponder al creciente favor que el público en general dispensa a sus inmejorables máquinas para coser «Singer» legítimas, ha ordenado a todar sus casas, que en lo sucesivo acompañen a las máquinas familia é intermedia, además de las 16 piezas que anteriormente se daban, 8 má., a saber:

3 dobladillos de diferentes anchos.

1 ribeteador de biases.

1 pie para los mismos.

1 pieza para sobrecargar costuras.

1 acolchador.

1 marcador de pliegues.

Todos los modelos de nuestras máquinas a

10 reales semanales,

sin adelanto ni aumento alguno.

Enseñanza y atenciones gratis a domicilio y sin límite.

Sucesal en Palma.

4, JAIME II, NUM. 4.

EL BALEAR.

HOJA LITERARIA Y ARTISTICA.

LA POETICA DE CAMPOAMOR.

El libro, en su parte material, es un tomito de 140 páginas, bien impreso, que la librería de Victoriano Suarez ha puesto á la venta por 4,50 pesetas (vulgo seis reales) en toda España.

En su parte esencial esta *Poética* nada tiene que ver con *La epístola á los Pisones*, de Horacio, con el *Tratado de lo sublime*, de Longino, con el *Arte poética*, de Boileau, ni con la *Poética* de Martínez de la Rosa.

Solo en una cosa asemeja el libro de Campoamor á los de estos ilustres preceptistas; en la estrecha concordancia entre la práctica y la teoría del autor.

Escribía Horacio con la perfección que encarece en su *Epístola*; escribieron Boileau y Martínez de la Rosa, con la corrección y armonía, un tanto artificiosas, de su didáctica, y escribe Campoamor su *Poética*, como sus poesías: con estilo raro, especial y suyo propio.

Pero no es la *Poética* en cuestión un conjunto de reglas, ni se ha guiado tampoco por regla alguna, propia ó ajena, al componer sus *Pequeños poemas* y sus *Doloras*.

Se engaña, pues, de medio á medio el que imagine hallar en esta obra, como su rótulo parece anunciarlo, una colección de preceptos, dispuestos en forma de sistema, mediante los cuales puede aprender á escribir poesías. Lo que hay en realidad en este libro es una colección de «cosas» de Campoamor, quien en el terreno literario, es el que mas y mejores «cosas» tiene.

En tal concepto la *Poética* es una obra que, contra lo que suele suceder con las de esta índole, lee con delicia, desde el principio hasta el fin, toda clase de lectores. No hay temor de que se tropiece en ella definiciones áridas y oscuras, con apotegmas severos y profundos, con principios autoritarios expresados secamente con un código en suma, que especifique los delitos y penas de los infractores de la ley de Apolo. Lejos de ello, el lector se encuentra con una serie de artículos de controversia, originales, picantes, vivos, saltadores, y que metidos en el cuadro de un libro didáctico, recuerdan aquellos diablos metidos en una pila de agua bendita, de que donosamente habla Victor Hugo en el primer capítulo de *Notre Dame de Paris*.

Campoamor, se revuelve ante todo y sobre todo contra el que, ó los que—nueve ó diez años há—le aplicaron el estigma de plagiarlo. Nunca se gastó mas ingenio en balde ni se perdió el tiempo con mas donaire y bizarría.

Cuanto Campoamor escribe sobre este tema resulta ocioso, por varias razones.

1.^a Porque todo el talento abundantísimo de todos los Campoamores del mundo, logrará convencer á nadie de que debe hacerse de una composición en verso un trabajo de taracea, en que se vayan acoplado los pensamientos y las frases de otros autores.

2.^a Porque el que lo hayan hecho así los poetas que cita Campoamor, no es cualidad que deba loarse en ellos, sino defecto que en gracia á otras cualidades se les puede perdonar.

3.^a Porque el mismo Campoamor reconoció explícitamente que no debe seguirse este procedimiento, desde el punto en que se prometió—y cumplió—escribir en adelante poemas, limpios de toda apropiación.

4.^a Porque aún remachó el clavo en este sentido, variando los versos que fueron tachados del vicio en la cuestión, como, v. gr., los cuatro finales del poema *La novia y el nido*.

5.^a y última. Porque, de ser cierto lo que Campoamor sostiene respecto al derecho de tomar conceptos á composiciones ajenas para mejorarlos, Ramon de Navarrete, v. gr., que ha arreglado con notable acierto obras francesas, valdría tanto en el teatro como Narciso Serra que las escribió originales, y Ventura de la Vega merecería igual aplauso por sus admirables metamorfosis de *Los partidos* y *Jugar con fuego*, que por sus creaciones admirables de *El hombre*

de mundo y *La muerte de César*... lo cual ni ha sido, ni es, ni será nunca verdad.

Demos, pues, de lado á esta parte del libro, y atendamos á lo demás. A bien que el mismo autor, que á su mucha perspicacia une no escasa franqueza, dice: «no tengo la vanidad de publicar esta *Poética* para que sirva de estudio á los jóvenes, sino que lo hago con el objeto de defender mi sistema literario.»

El sistema literario de Campoamor, según parece colegirse del libro—rico invulnerable de flores raras, que sólo prosperan en ciertas elevadas latitudes de la inteligencia, y muchas de las cuales se agostarian al aire libre—ese sistema, á lo que imagino, consiste en dar preferencia al pensamiento sobre la expresión, tanto en el conjunto como en los detalles del poema. Así, pues, más importa que el asunto sea bello y sea ejemplar, que no que su desarrollo ó manifestación poética sean primorosos, y mejor es que el verso tenga intención que no armonía:—que diga, no que suene.

Poco podrá importarle al ilustre escritor que vote yo con él en esta materia, porque es de escaso precio mi voto; pero valga por lo que valiere, conste. Téngome además por lógico, y como he defendido esa misma tesis en pintura, debo en literatura defenderla, porque sabido es cuántos y cuán íntimos puntos de semejanza hay entre un cuadro y un libro.

Si en el cuadro, pues, he creído siempre que lo primero es la idea, luego la composición, después el dibujo, y por último el color (al revés de una gran parte de los pintores del día, para quien pintar un cuadro es cubrir de brillante colorido un lienzo), debo en razón opinar, como opina Campoamor, que lo primero es el argumento, luego el plan, después los conceptos, y por último, la rima.

Pero Campoamor, que por esta teoría tiene que declararse hostil á los principios en boga, que son el del arte por el arte, y el del arte que copia y no inventa (que es el naturalismo), extrema, como es en él propio, la teoría, y llega á sostener que «sólo el ritmo debe separar el lenguaje del verso del de la prosa,» ó lo que es lo mismo, que el llamado desde antiguo «lenguaje de los dioses,» debe trocarse en lenguaje de los miserables mortales.

Podrá ello ser cierto tratándose del estilo ampuloso y enrevesado de Góngora en sus *Soledades*, de Lope en su *Circe*, y del mismo Herrera, que Campoamor cita, en su *Cancion á San Fernando*.

Tras de estos y otros ejemplos del culturanismo siéntese el lector ansioso de leer algo claro y natural como la prosa para descansar el espíritu agobiado por tan enmarañadas sutilezas. Pero cuando los versos que leemos son del *Romance-ro*, son de Quintana, son de Nuñez de Arce, sentimos por el contrario que el espíritu se remonta, deja el suelo humano, y sin perderse en las nubes, se cierne en trasparente y luminosa altura: hé aqui la diferencia.

Creo yo, pues—y perdóneme Campoamor si en este punto ando desacorde con él—que el lenguaje del poeta no ha de ser el de la Sibila, pero tampoco el de Pero Grullo.

Y á la categoría de sus verdades pertenece, por cierto, lo que afirma Campoamor, á propósito de la naturalidad en el lenguaje, y es que «nuestros prosistas de los siglos XVI y XVII son arcaicos, y tan extraños al idioma actual, que se pueden leer como castellanos antiguos, pero no como españoles modernos.»

Seguramente que son arcaicos, puesto que escribieron tres siglos atrás, y siendo arcaicos, claro es que han de leerse como «castellanos antiguos.» Pero esto que Campoamor cree censurable, no lo es: entonces todos los lectores los entendían, porque así se hablaba; hoy el idioma, á cambio de lo poco que ha ganado en voces exóticas, ha perdido mucho, pero mucho, en abundancia, flexibilidad y gallardía, y el que no entendamos bien á los escritores de aquellos siglos no es culpa de ellos, sino nuestra. Ellos claro y sonoro hablaban; pero nosotros

hemos quedado algo sordos. Lea Campoamor una vez más á Quevedo, y dígame en conciencia si puede darse más riqueza y mas donaire en el hablar; dígame si el autor de las *Jácaras* necesitaba apelar á vocablos extraños para decirlo todo y de mil maneras, y siempre con exactitud y propiedad.

Campoamor, por otra parte, olvida que pocos llegan donde él raya; pocos por tanto, pueden cumplir la ley poética que él sigue, y mediante la cual habla, en efecto, en rima con igual naturalidad que sin ella; cumpliendo lo que, en quintillas, muy fáciles por cierto, decía Enrique Gaspar, según el cual en el verso, consiste.

«Todo el mérito, tal vez,
En que se diga la cosa
Con la misma sencillez
Con que se diría en prosa»

No predique, sin embargo, el autor de *Calon* y *El drama universal* el uso deliberado de fraseología vulgar y prosaica en la poesía; sería hacer lo que el rústico de la composición de Schiller: uncir el Pegaso á una carreta.

Acatemos en literatura, como en todo, la sabiduría del Evangelio; «á Dios lo que es de Dios, á César lo que es del César.» Ni adorar al César en un altar, ni pagar á Dios un impuesto; es decir ni hablar en prosa con líricas y engalanadas frases, ni hablar en verso con pedestre forma. A Castelar ha podido imputársele que usan los personajes de sus novelas giros tan poéticos como faltos de naturalidad, ¡de gracias Campoamor á su penetrante ingenio, que ha evitado que á sus versos se les impute sobrada llaneza!

Ese ingenio, que reboza en todo vaso al que aplica sus lábios Campoamor, le permite en esta misma *Poética*, no sólo dar encanto á las más atrevidas paradojas y á los arranques más personales y más «suyos,» sino que del choque de los párrafos, como de dos aceros, hacer saltar de vez en cuando, á modo de chispas de luz, máximas tan luminosas como ésta, á propósito de los elementos que deben constituir una obra: «El sentimiento todo, lo que se pueda, y la razón lo que se deba.»

«Haco cuarenta años—escribe Campoamor al final de su libro—que publiqué la primera dolora titulada *Cosas de la edad*. Hoy escribo esta *Poética* para explicar y defender la doctrina que sirvió para componer aquella dolora;... no se me negará que obedezco á principios literarios invariables.»

Es cierto, y lo es más todavía que hoy Campoamor demuestra cómo, cuarenta años después de compuestas las preciosas quintillas á que alude; siguen iguales su desenfado en el decir, su extravagancia en el dogmatizar, y su negligencia en el limar, siendo no ya iguales sino mayores todavía, la fuerza de su inspiración, la delicadeza de su sentimiento, el alcance de su idea, la gracia, la frescura, el primor de sus imágenes. En una palabra, con la *Poética*, lo mismo que sin ella. Campoamor es un poeta egregio y un poeta único.

LUIS ALFONSO.

LA MITOLOGIA DEL NORTE.

No obstante su parentesco con los celestiales vecinos del Olimpo, tan familiares para nosotros desde nuestra niñez, los divinos habitantes del Valhaya nos merecen escasa consideración y escasísimas simpatías.

Hay seguramente muchas y buenas para que los meridionales no congeniemos con el majestuoso pero uraño y áspero Odino, ni con su numerosa y apreciable familia. A pesar de ello, ni se conoce á una y otro y se les trata, hay necesidad de confesar que aun cuando brutales é iracundos, son unas personas muy decentes. Sobre todo si se les compara con Júpiter, Marte, Venus y compañía.

Estos, como aquellos, son ramas del mismo tronco; han venido de los países

próximos al Indo, donde la raza ária tuvo su cuna. Solo que, mientras la dorada luz, el tibio ambiente y las suaves brisas de las costas mediterráneas hicieron del hijo de Saturno y de su corte gentes voluptuosas, sensuales y un si es no es crapulosas, el frío, las nieblas y las tempestades de la Escandinavia, dieron á Odino y á sus numerosos deudos una castidad y un espiritualismo relativos.

Merced, pues, á estas favorables circunstancias, y estimulado por sus honrosos antecedentes, me voy á tomar libertad de presentar estos últimos señores á aquellos de los lectores de «El Imparcial» que no hayan tenido ocasión de tratarlos antes de ahora.

Lo mismo en la Península escandinava que en la Península helénica, los dioses tuvieron predecesores en el dominio del mundo. Y estos predecesores fueron los gigantes, que á su vez tuvieron por predecesor el caos.

La cosmogonía de los pueblos del Norte da del caos una idea bastante completa. «Es—dice el Edda, ó sea el libro de las tradiciones—una espesísima niebla que ninguna luz colora y ningún límite contiene, pero que llena todo el espacio.»

Los vapores que formaban esa niebla constituyeron; condensados por el frío, las montañas, y en medio de ellas hicieron nacer el gigante Imer, el cual era tan alto, que el monte mas elevado no le llegaba á la cintura. Así, cuando Imer dormía, su cabeza descansaba como en blanda almohada sobre una nevada cordillera mientras que sus pies llegaban á la orilla del mar.

Hijos de Imer, y de la niebla fueron otros gigantes, que, aun cuando no alcanzaron la talla de su padre, fueron coparticipes de su poder.

En armonía con sus dominadores, la tierra produjo entonces los monstruos de mas horribles formas, y las hidras, los grifos, los dragones, los leviathanes poblaron aquellas espantosas tinieblas, rotas á intervalos por los funebres fulgores de la aurora boreal.

El reinado de los gigantes alcanza un largo período de siglos. Mas al fin va á cesar.

Una rosada claridad tiñe el espacio por el lado del Mediodía. Esa claridad aumenta con rapidez. Un globo de fuego aparecerá atravesando las tinieblas. De él sale Odino, el hijo de la luz, con los dioses sus compañeros (Ases) vestido con su armadura encantada, montado en su caballo Sleipner que tiene ocho patas y recorre el espacio con la velocidad del rayo, y armado con su terrible espada.

Odino busca á Imer, combate con él, le vence y le corta la cabeza. Luego hace lo mismo con los demás gigantes, y después con los monstruos que poblaban el mundo, y de los cuales solo dos se salvan: el lobo Fenris y la serpiente Yarmungandur, que mas tarde desempeñan gran papel en la mitología escandinava.

Al calor del globo de fuego las tinieblas se han desvanecido. La Tierra, libre de monstruos, cria los peces, las aves, los mamíferos, solo falta la criatura que ha de admirar y comprender la grandeza y el poder de Odino. Este entonces coge una rama, que desgajada del árbol flota merced de la corriente de caudaloso río; la rompe en dos partes, y de una de esas partes forma el hombre y de la otra la mujer; los cuales quedan por su origen sujetos á flotar al impulso de la corriente de la vida y al capricho del destino.

Odino tiene también como el hombre, compañero. «Freya» es la Juno de los escandinavos, solo que reúne á la majestad de la esposa de Júpiter la castidad de Vesta y la belleza de Venus.

Freya ama á Odino, como una excelente mujer puede amar á su marido. Y cuando el padre de los dioses marcha para lejana expedición, su amante esposa llora lágrimas de oro que corren por el firmamento. Así en esos bolidos errantes que lucen breves momentos atravesando el cielo azul durante las serenas noches

